

# Journals

No. 132

Tuesday, February 18, 1997

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 132

Le mardi 18 février 1997

10h00

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) Nos. 352–1506 and 352–1507 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545–352–73R;
- (2) Nos. 352–1508 to 352–1510 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545–352–2L;
- (3) No. 352–1514 concerning sexual orientation. — Sessional Paper No. 8545–352–45W;
- (4) No. 352–1515 concerning the nuclear industry. — Sessional Paper No. 8545–352–46E;
- (5) Nos. 352–1516 and 352–1517 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545–352–124D;
- (6) No. 352–1523 concerning the Criminal code of Canada. — Sessional Paper No. 8545–352–15M.

### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. McGuire (Egmont), one concerning child poverty (No. 352–1745) and one concerning the highway system (No. 352–1746);
- by Mr. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake), one concerning the highway system (No. 352–1747);
- by Mr. Williams (St. Albert), one concerning the highway system (No. 352–1748);
- by Mr. Adams (Peterborough), one concerning taxes on books (No. 352–1749) and one concerning rural communities (No. 352–1750);

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n<sup>os</sup> 352–1506 et 352–1507 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–73R;
- 2) n<sup>os</sup> 352–1508 à 352–1510 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–2L;
- 3) n<sup>o</sup> 352–1514 au sujet de l'orientation sexuelle. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–45W;
- 4) n<sup>o</sup> 352–1515 au sujet de l'industrie nucléaire. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–46E;
- 5) n<sup>os</sup> 352–1516 et 352–1517 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–124D;
- 6) n<sup>o</sup> 352–1523 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–15M.

### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. McGuire (Egmont), une au sujet de la pauvreté des enfants (n<sup>o</sup> 352–1745) et une au sujet du réseau routier (n<sup>o</sup> 352–1746);
- par M. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake), une au sujet du réseau routier (n<sup>o</sup> 352–1747);
- par M. Williams (St-Albert), une au sujet du réseau routier (n<sup>o</sup> 352–1748);
- par M. Adams (Peterborough), une au sujet des taxes sur les livres (n<sup>o</sup> 352–1749) et une au sujet des communautés rurales (n<sup>o</sup> 352–1750);

— by Ms. Catterall (Ottawa West), two concerning the highway system (Nos. 352–1751 and 352–1752);

— by Mr. O'Reilly (Victoria — Haliburton), one concerning national unity (No. 352–1753);

— by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 352–1754);

— by Mr. Robinson (Burnaby — Kingsway), eight concerning the Canada Post Corporation (Nos. 352–1755 to 352–1762), one concerning the tax on gasoline (No. 352–1763) and one concerning the nuclear industry (No. 352–1764).

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts.

Pursuant to Standing Order 73(1), Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)) for Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)(Western Economic Diversification)), moved, — That the Bill be referred forthwith to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, February 19, 1997, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-79, An Act to permit certain modifications in the application of the Indian Act to bands that desire them.

Pursuant to Standing Order 73(1), Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)(Western Economic Diversification)), moved, — That the Bill be referred forthwith to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)(Western Economic Diversification)), — That

— par M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa-Ouest), deux au sujet du réseau routier (n<sup>os</sup> 352–1751 et 352–1752);

— par M. O'Reilly (Victoria — Haliburton), une au sujet de l'unité nationale (n<sup>o</sup> 352–1753);

— par M. Harper (Simcoe-Centre), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n<sup>o</sup> 352–1754);

— par M. Robinson (Burnaby — Kingsway), huit au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>os</sup> 352–1755 à 352–1762), une au sujet de la taxe sur l'essence (n<sup>o</sup> 352–1763) et une au sujet de l'industrie nucléaire (n<sup>o</sup> 352–1764).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, M. Chan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), au nom de M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)(Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), propose, — Que le projet de loi soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 19 février 1997, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-79, Loi permettant la modification de l'application de certaines dispositions de la Loi sur les Indiens aux bandes qui en font le choix.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)(Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), propose, — Que le projet de loi soit renvoyé immédiatement au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement) (Diversification de l'économie de l'Ouest

Bill C-79, An Act to permit certain modifications in the application of the Indian Act to bands that desire them, be referred forthwith to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, February 19, 1997, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), — That Bill C-23, An Act to establish the Canadian Nuclear Safety Commission and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

#### INTERRUPTION

At 4:19 p.m., the sitting was suspended.

At 4:35 p.m., the sitting resumed.

#### GOVERNMENT ORDERS

At 4:35 p.m., pursuant to Standing Order 83(2), the House proceeded to the consideration of Ways and Means Motion No. 15 for the Budget presentation.

Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), moved, — That this House approves in general the budgetary policy of the Government. (*Ways and Means Proceedings No. 15*)

Debate arose thereon.

Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table, — (1) Notice of Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act. — Sessional Paper No. 8570-352-15;

(2) Notice of a Ways and Means Motion to amend the Excise Tax Act. — Sessional Paper No. 8570-352-16;

(3) Notice of a Ways and Means Motion to amend the Customs Tariff. — Sessional Paper No. 8570-352-17;

(4) Budget Speech. — Sessional Paper No. 8570-352-18;

(5) Budget in Brief. — Sessional Paper No. 8570-352-18A;

(6) Budget Plan. — Sessional Paper No. 8570-352-18B;

(7) Tax Fairness. — Sessional Paper No. 8570-352-19;

canadien)), — Que le projet de loi C-79, Loi permettant la modification de l'application de certaines dispositions de la Loi sur les Indiens aux bandes qui en font le choix, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 19 février 1997, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> McLellan (ministre des Ressources naturelles), appuyée par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), — Que le projet de loi C-23, Loi constituant la Commission canadienne de sûreté nucléaire et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

#### INTERRUPTION

À 16h19, la séance est suspendue.

À 16h35, la séance reprend.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 16h35, conformément à l'article 83(2) du Règlement, la Chambre procède à l'étude de la motion des voies et moyens n° 15 ayant pour objet l'exposé budgétaire.

M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), propose, — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Les voies et moyens n° 15*)

Il s'élève un débat.

M. Martin (ministre des Finances) dépose sur le Bureau, — 1) Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8570-352-15;

2) Avis d'une motion des voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise. — Document parlementaire n° 8570-352-16;

3) Avis d'une motion des voies et moyens modifiant le Tarif des douanes. — Document parlementaire n° 8570-352-17;

4) Discours du budget. — Document parlementaire n° 8570-352-18;

5) Budget en bref. — Document parlementaire n° 8570-352-18A;

6) Plan budgétaire. — Document parlementaire n° 8570-352-18B;

7) Équité fiscale. — Document parlementaire n° 8570-352-19;

(8) Canada Foundation for Innovation. — Sessional Paper No. 8570–352–20;

(9) Working together towards a National Child Benefit System. — Sessional Paper No. 8570–352–21;

(10) The Government's Jobs Strategy. — Sessional Paper No. 8570–352–22.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Martin (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of each of the Ways and Means motions, notice of which was laid upon the Table today.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government. (*Ways and Means Proceedings No. 15*)

The debate continued.

#### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

By unanimous consent, on motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), Bill C–83, An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1997, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1997".

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government. (*Ways and Means Proceedings No. 15*)

The debate continued.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), moved, — That the debate be now adjourned.

Pursuant to Standing Order 83(2), the motion was deemed adopted.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C–53, An Act to amend the Prisons and Reformatories Act, without amendment.

8) Fondation canadienne pour l'innovation. — Document parlementaire n° 8570–352–20;

9) Ensemble vers un régime national de prestations pour enfants. — Document parlementaire n° 8570–352–21;

10) La stratégie du gouvernement en matière d'emploi. — Document parlementaire n° 8570–352–22.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Martin (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de chaque motion des voies et moyens dont l'avis a été déposé sur le Bureau aujourd'hui.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Les voies et moyens n° 15*)

Le débat se poursuit.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Du consentement unanime, sur motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), le projet de loi C–83, Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1997–1998, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1997–1998».

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Les voies et moyens n° 15*)

Le débat se poursuit.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M<sup>me</sup> Tremblay (Rimouski — Témiscouata), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, la motion est réputée adoptée.

#### MESSAGES DU SÉNAT

— ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C–53, Loi modifiant la Loi sur les prisons et les maisons de correction, sans amendement.

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-57, An Act to amend the Bell Canada Act, without amendment.

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-270, An Act to amend the Financial Administration Act (session of Parliament), without amendment.

#### ADJOURNMENT

At 6:05 p.m., pursuant to Standing Order 83(2), the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi sur Bell Canada, sans amendement.

— ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-270, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (session du Parlement), sans amendement.

#### AJOURNEMENT

À 18h05, conformément à l'article 83(2) du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.